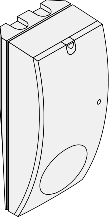
SIEMENS

Fire & Security Products
Siemens Building Technologies



IR120C
Passive infrared detector
Passiv-Infrarotmelder
Détecteur infrarouge passif
Rivelatore passivo a infrarosso
Detector a infrarrojos pasivos
Passief-infrarooddetector
Pasywna czujka podczerwieni
Passiv infraröd detektor

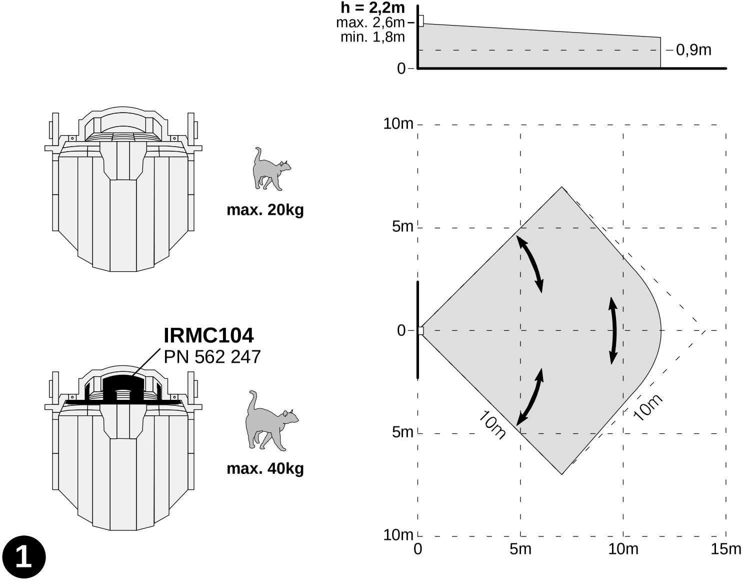
Made in Switzerland



Installation manual 1985_j_--_--
Edition 06.2003
Supersedes 1985_i_--_--
PN 540 777

1

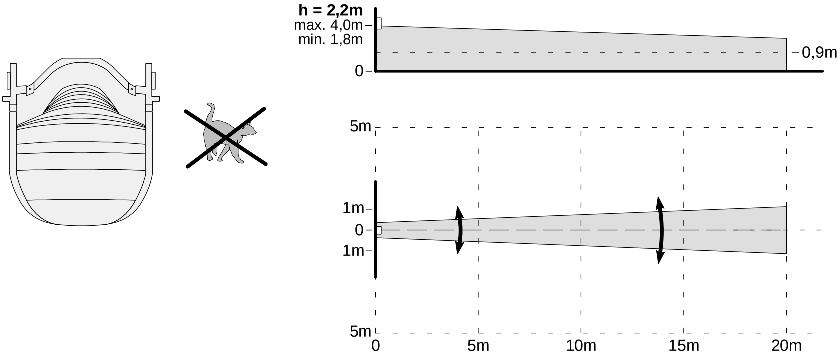
Wide angle mirror / **Weitwinkel-Spiegel** / **Miroir grand-angle** / **Specchio grandangolare** / **Espejo gran angolar** / **Bredhoekspiegel** / **Lustro szerokokątne** / **Vidvinkelspegel**



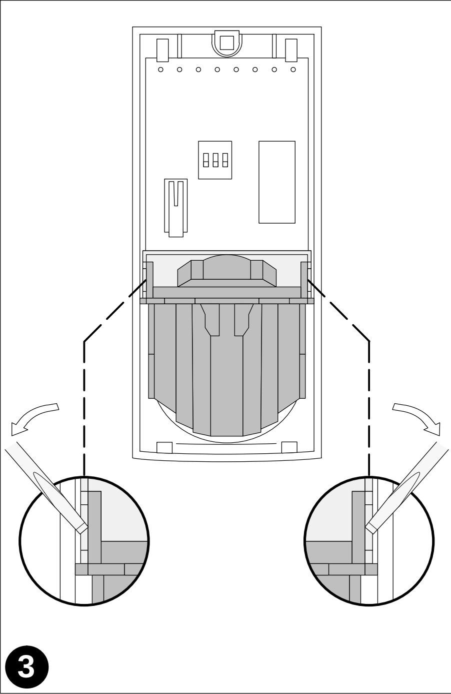
2

Curtain mirror / **Vorhang-Spiegel** / **Miroir rideau** / **Specchio a tenda** / **Espejo de cortina** / **Gordijnspiegel** / **Lustro kurtynowe** / **Ridåspegel**

IRS122 PN 562 302



3



4

	Wall mounting Wandmontage Montage sur mur Montaggio a muro Montaje en pared Montage op een mur Montaż płaski na ścianie Väggmontage	45° mounting 45°-Montage Montage 45° Montaggio 45° Montaje 45° Montage 45° Montaż pod kątem 45° 45°-montage		Corner mounting Eckmontage Montage dans un angle Montaggio ad angolo Montaje en esquina Montage in een hoek Montaż w narożniku Hörnmontage
A				
B (2°)				

5

6

A A A A A A A A B B

7

* Relay shown in energised (non-alarm) condition
Relais in aufgezogenem Zustand (kein Alarm) gezeichnet
Le relais est dessiné à l'état attiré (pas d'alarme)
Il relè è disegnato in stato eccitato (nessun allarme)
El relé ha sido dibujado en estado exitado (sin alarma)
Relais in aangetrokken toestand (geen alarm) getekend
Przekaźnik pokazano w stanie braku alarmu
Larmreläet visat i draget läge (ej larm)

Terminal	Function
15, 14	Alarm relay Alarmrelais Relais d'alarme Relè d'allarme Rele de alarma Alarm relais Przekaźnik alarmowy Larmrelä
12	spare leer vide riserva reserva reserve wolna ledig
11, 10	Tamper contact Sabotagekontakt Contact de couvercle Contatto del coperchio Contacto de la tapa Sabotagecontact Kontakt sabotażowy Sabotagekontakt
4	Walktest Gehtest Test de déplacement Test di attraversamento Ensayo de desplazam. Looptest Test chodzenia Gångtest
2 (+), 1 (-)	Supply Speisung Alimentation Alimentazione Alimentación Voeding Zasilanie Matningsspänning

32R *

+5V

8

ON
OFF
1 3
DIP

9

TOP

IRUM20
PN 562 247

Cable knock-out
Kabeldurchführung
Passage de câble
Foro per il cavo
Orificio para cable
Kabelpassage
Miejsca na przepro wadzenie kabli
Kabelgenomföring

Cable attachment
Kabel-Befestigung
Fixation du câble
Fissaggio per cavo
Fijación del cable
Kabelbevestiging
Miejsce na zapinkę mocującą kabel
Dragavlastningspunkt

IRUM30
PN 562 250

10

11

Do not install the detector outdoors.
Melder nicht im Freien montieren.
Ne pas monter le détecteur à l'extérieur.
Non montare il rivelatore all'aperto.
No montar el detector al aire libre.
Uitsluitend voor installatie binnenshuis.
Nie należy instalować czujki na zewnątrz.
Får ej installeras utomhus.

Avoid looking directly at air conditioning or heat sources.
Zonen nicht direkt auf Kälte- bzw. Wärmequellen richten.
Ne pas diriger les zones sur radiateurs ou climatiseurs.
Non indirizze le zone su radiatori o condizionari d'aria.
No dirigir las zonas encima de calefactores o aparatos de aire acondicionado.
Richt de zones nooit op verwarmde oppervlakten of airconditioners.
Należy unikać kierowania czujki bezpośrednio na źródła ciepła i wyloty klimatyzacji.
Undvik att rikta detektorn direkt mot kylanläggningar eller värmeelement.

IR120C Instructions for use

- The detector reacts with greatest sensitivity to movements that are at right angles to the active zones (directions shown by arrows, Fig. 1 and 2).
- The effective range is restricted by walls, furniture, structural columns, panes of glass, etc.
- The detector is designed to achieve optimum response coupled with the suppression of false alarms (non-detection of small animals). Nevertheless, it is recommended that the following points be observed (Fig. 11):
  - Do not align the zones with sources of heat and cold, or with places that are subject to strong solar radiation or reflected heat.
  - Direct the zones towards uniform references. Zones which are directed towards heaters (including floor heating equipment) can reduce the probability of the detection of movement.
  - If it is impossible to avoid positioning the detector above heaters, then the detector should be positioned at least 1.5m from the heaters!

⚠ In systems designed to conform with VdS guidelines, only one detector may be assigned to one detector group.

⚠ Do not remove the printed circuit board from the detector. There is a danger that it may be damaged!

Mounting location

The detector is intended for use in indoor locations.

- Mount the detector on a stable, vertical surface.
- Select the height h above the floor in accordance with Fig. 1 or 2.
- Corner mounting and 45˚ installation (right/left) are possible without any accessories (Fig. 4A).
- The detector must be inclined at an angle of 2˚ when mounting at a height of 3m and above, in order to detect crawling intruders and to ensure the detection range of the curtain mirror IRS122 is achieved (see Fig. 4B).

Mounting the detector

1. Open the detector as shown in Fig. 5.
2. Break out the required fixing holes (Fig. 4).
- Please note the additional fixing screws (see Fig. 10) that are necessary for correct functioning of the break-age/removal monitoring system.

3. Break out the opening that is required in the floor of the detector to provide the cable entry A (Fig. 6).
4. Pierce the lug B (Fig. 6) that is required for tension relief of the connecting cable.
5. Pass the cable through the hole in the base and fix it with a cable tie.
6. Screw on the base of the detector.
7. Wire the connections as shown in Fig. 7.
8. Select the required settings in accordance with section "programming".
9. Replace the cover and secure it with the screw (Fig. 5) and close the screw cover.

Control input Figure 7

Walk test indicator remote control terminal 4
Remote control of the *Walk test indicator*. Use switch DIP1 to select the polarity of the control signal.

⚠ An open control input is HIGH (internal pull-up); for control with active HIGH, a resistor (typ. 2kΩ, max. 47kΩ/detector) must be switched to 0V.

Programming Figure 8

Control signal polarity

DIP	Function	ON	OFF *Default*
1	Potential for *walk test indicator ON*	LOW (0V)	HIGH (+12V)

Detection sensitivity

DIP2	DIP3	Sensitivity/ Range	Application
ON	ON	High values 12m	Stricter detection requirements
OFF	OFF	Standard (default) 12m	Residential, offices
ON	OFF	Increased stability 12m	Rooms with low sources of interference
OFF	ON	Harsh environment 10m	Rooms with considerable interference effects

Setting note
If the longest wall in the room is less than 5m, do not use the «High values» sensitivity setting!

Pet immunity

- The detector must be installed at a height of at least 2.2m.
  - It must not be possible for an animal to get within less than 2m of the detector (e.g. by jumping on to furniture).
- In the mirror the IRMC104 pet clip must be inserted.
- It is recommended that the detector is operated with the «Increased stability» and/or «Harsh environment» settings, depending on the size of the pet/s and the environment.

  The effectiveness of the pet avoidance system depends on the heat emitted from the pet and on the temperature of the background.
  - It is possible to avoid the detection of pets with a weight of up to 40kg.

⚠ The effectiveness of the pet avoidance must be checked in each installation.

LED indications with *Walk test indicator ON*

Detector state	LED	
Restart	Flashes slowly	
Walk test alarm	Lights for 2.5s	
Fault	Lights continuously	

Commissioning

1. Connect the power supply.
When *walk test indicator is switched ON* the LED flashes slowly during the self test following a restart (approx. 1 minute).
- If the LED goes out, the detector is ready for the walk test.
- If the LED is lit constantly, there is a fault in the detector.

2. Carry out the walk test, i.e. check the entire monitored area to make sure the alarm triggers:
Walk upright across the active area at a rate of about 1 step per second in the direction shown by the arrows (Fig. 1 or 2) and pause. An alarm should be triggered in approx. 2 to 3 seconds!
The detector must also trigger an alarm if the active area is crossed near to its edges.

Sealing the detector

If sealing of the detector is prescribed, apply an adhesive seal over the gap between the base of the detector and the cover (Fig. 5).

Self-test

A fault is indicated if the LED is lit constantly (this is only visible when the *walk test indicator is switched ON*).

Maintenance

At regular intervals (minimum: once per year), test that the detector is functioning (walk test) and clean it if dirty. Also check that it is securely fixed.

Troubleshooting

Detector does not react
- Check that the mirror is inserted.
- Check supply voltage and polarity.

No alarm indication on the detector
- Check for correct programming.
- Check the control signals.

No alarm
- Check the alarm relay.
- Check the alarm circuit.

Continuous or intermittent alarm
Switch the detector to walk test, mask the detector window with a sheet of cardboard and wait 30 seconds:
- If the LED lights continuously, the detector is defective.
- If the alarm indication disappears:
  - Ascertain the sources of alarm in the active area,
  - Remove the cause of the alarm,
  - Check the evaluation mode,
  - Reposition the detector or tilt it through 2˚.

Insufficient range
- Check the mounting height and inclination (Fig. 1 or 2).
- Walk at right angles to the active area!
- Check the IR window for soiling.
- Check the sensitivity setting.

Options

IRS122 curtain mirror
The IRS122 curtain mirror has overlapping active zones forming a monitored area to provide secure monitoring against intrusion (Fig. 2). At installation heights above 3m, mount the detector with a downward inclination of 2˚.
Changing the mirror:
Remove the wide-angle mirror from the cover using a No. 1 screwdriver (Fig. 3) and replace it with an IRS122 curtain mirror.

⚠ Use the «High values», «Standard» or «Increased stability» sensitivity settings.

⚠ Check the mirror for soiling and damage, but do not touch the pyro sensor!

Pet avoidence cannot be guaranteed with the curtain mirror.

Detector breakage/removal monitoring
The detector base can be secured with an additional screw (Fig. 10).
If the detector is forcibly removed from the mounting surface, a sabotage alarm is triggered.

Mounting bracket IRUM20, IRUM30 Figure 9
The mounting bracket IRUM20 (wall-mounting) and IRUM30 (ceiling mounting) enable the detector to be rotated through ±45˚ and tilted through +10˚/–15˚.

⚠ The monitored zone can differ from that shown in Fig. 1 or 2, depending on local conditions and the setting of the mounting bracket.

Approvals

VdS approval, Class B . . . . G 101 521
- with curtain mirror (IRS122) . . . . G 101 524

⚠ It is essential to comply with national approval conditions which relate to the use of the product.

Technical data

Supply voltage . . . . 8.0...16.0VDC (12V nom.)
- max. ripple (0...100 Hz) 2.0Vpp
- voltage monitoring . . . . alarm at <6 ... 8V

Current consumption (at 8...16VDC):
- quiescent 6mA
- for alarm (with LED on) 6mA

Alarm output:
- relay contact . . . . opens on alarm 30VDC / 100mA / R_i 32Ω ohmic load
- alarm holding time . . . . 2... 3s

Sabotage contact . . . . 30VDC / 50mA ohmic load

Control input . . . . LOW ≤1.5V / HIGH ≥3.5V

Walking speeds:
- wide-angle mirror (standard) . . . . 0.2 ... 3.0m/s
- curtain mirror IRS122 (optional) . . . . 0.2 ... 4.0m/s

Ambient conditions:
- operating temperature . . . . –20˚C to +55˚C
  acc. to VdS environment class II . . . –10˚C to +55˚C
- storage temperature . . . . –20˚C to +60˚C
- air humidity (EN60721) . . . <95%rH, non-condensing
- EMC up to 2GHz . . . . >30V/m
- housing protection class EN 60529, EN50102 . . . . IP41/IK02
- VdS environmental classification II

Ordering information

IR120C Passive infrared detector **540 379**
IRS122 Curtain mirror (4 pcs) 562 302
IRMC104 Pet clip (4 pcs) 562 315
IRUM20 Mounting bracket, wall 562 247
IRUM30 Mounting bracket, ceiling 562 250
Anti-tamper seal 503 251

Anwendungsrichtlinien für IR120C

- Der Melder reagiert am empfindlichsten auf Bewegungen, die quer zu den Wirkzonen verlaufen (Pfeilrichtung Fig. 1 und 2).
- Der Wirkbereich wird durch Wände, Mobiliar, Säulen, Glasscheiben u.ä. begrenzt.
- Der Melder ist ausgelegt für eine optimale Ansprechempfindlichkeit und hohe Falschalarm-Unterdrückung (Kleintierunterdrückung). Es empfiehlt sich trotzdem, folgende Punkte zu beachten (Fig. 11):
  - Die Zonen nicht auf Wärme- und Kältequellen sowie Stellen mit starker Sonneneinstrahlung und Wärmereflexionen richten.
  - Die Zonen auf einheitliche Referenzen richten. Zonen welche auf Heizungen gerichtet sind (inkl. Bodenheizung), können die Ansprechwahrscheinlichkeit verringern.
  - Ist eine Platzierung über Heizkörpern unumgänglich, einen Mindestabstand von 1,5m einhalten!

⚠ In nach VdS-Richtlinien konzipierten Anlagen darf nur ein Melder einer Meldergruppe zugeordnet werden.

⚠ Die Leiterplatte im Melder nicht entfernen. Beschädigungsgefahr!

Montageort

Der Melder ist zur Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

- Montieren Sie den Melder auf eine senkrechte, stabile Fläche.
- Die Höhe h über Boden wählen Sie gemäß Fig. 1 oder 2.
- Eck- und 45˚-Montage (rechts / links) sind ohne Zubehör möglich (Fig. 4A).
- Um den Unterkriechschutz und die Reichweite des Vorhangspiegels IRS122 zu gewährleisten, ist ab einer Montagehöhe von 3m der Melder um 2˚ geneigt zu montieren (Fig. 4B).

Montieren des Melders

1. Öffnen Sie den Melder wie in Fig. 5 dargestellt.
2. Brechen Sie die benötigten Befestigungslöcher aus (Fig. 4).
- Beachten Sie bitte die zusätzlich benötigte Befestigungsschraube gemäß Fig. 10 für die korrekte Funktion der Abreißüberwachung.

3. Brechen Sie im Melderboden die benötigte Öffnung für die Kabeldurchführung A aus (Fig. 6).
4. Für die Zugentlastung des Anschlusskabels durchstechen Sie den Nocken B (Fig. 6).
5. Führen Sie das Kabel in den Melderboden ein und fixieren das Kabel mit einem Kabelbinder.
6. Schrauben Sie den Melderboden fest.
7. Verdrahten Sie die Anschlüsse gemäß Fig. 7.
8. Wählen Sie die gewünschten Einstellungen gemäß Abschnitt „Programmierung".
9. Setzen Sie den Deckel wieder auf, schrauben Sie ihn fest (Fig. 5) und schließen Sie die Schraubenabdeckung.

Steuereingang Figur 7

Gehtestanzeige-Fernsteuerung Klemme 4
Fernsteuerung der *Gehtestanzeige EIN/AUS*. Die Polarität des Steuersignals wird mit Schalter DIP1 gewählt.

⚠ Ein offener Steuereingang ist HIGH (interner pull-up); bei Ansteuerung mit aktiv HIGH muss ein Widerstand (typ. 2kΩ, max. 47kΩ / Melder) nach 0V geschaltet werden.

Programmierung Figur 8

Polarität des Steuersignals

DIP	Funktion	ON	OFF *Default*
1	Potential für *Gehtestanzeige EIN*	LOW (0V)	HIGH (+12V)

Detektions-Empfindlichkeit

DIP2	DIP3	Empfindlichkeit / Reichweite	Anwendung
ON	ON	Hohe Werte 12m	Verschärfte Detektionsanforderungen
OFF	OFF	Standard (Default) 12m	Wohnraum, Büro
ON	OFF	Erhöhte Stabilität 12m	Räume mit kleineren Störquellen
OFF	ON	Rauhe Umgebung 10m	Räume mit erheblichen Störeinflüssen

Einstellungshinweis

- Die Empfindlichkeitseinstellung «Hohe Werte» in Räumen mit weniger als 5m Seitenlänge nicht verwenden!
- Die Einstellung «Rauhe Umgebung» nicht verwenden wenn Anforderungen des VdS erfüllt werden müssen.

Kleintier-Unterdrückung

- Der Melder muss auf mind. 2,2m Höhe installiert sein.
  - Es darf keinem Tier möglich sein, näher als 2m an den Melder zu kommen (z.B. durch Springen auf Möbel).
- Der Pet-Clip IRMC104 muss im Spiegel eingesetzt sein.
- Es wird empfohlen den Melder je nach Umgebung und Größe der Tiere mit der Einstellung «Erhöhte Stabilität» oder «Rauhe Umgebung» zu betreiben.

  Die Güte der Kleintier-Unterdrückung ist abhängig von der Strahlungswärme der Tiere und von der Temperatur des Hintergrundes.
  - Es ist möglich die Detektion von Tieren mit einem Gewicht von bis zu 40kg zu unterdrücken.

⚠ Die Güte der Kleintier-Unterdrückung muss in jeder Installation überprüft werden.

⚠ In VdS-Anlagen dürfen Melder mit Pet-Clip ausschließlich als Fallenmelder verwendet werden.

LED bei *Gehtestanzeige EIN*

Zustand Melder	LED	
Neustart	blinkt langsam	
Gehtest-Alarm	leuchtet 2,5s	
Störung	leuchtet dauernd	

Inbetriebsetzung

1. Speisespannung zuschalten.
Bei *Gehtestanzeige EIN* blinkt die LED langsam während dem Selbsttest nach einem Neustart.
- Erlischt die LED, ist der Melder bereit für den Gehtest.
- Leuchtet die LED konstant, liegt ein Fehler im Melder vor.

2. Gehtest durchführen, d.h. den ganzen Überwachungsbereich auf Alarmauslösung überprüfen:
Wirkzone in aufrechtem Gang mit ca. 1 Schritt pro Sekunde in Pfeilrichtung durchqueren (Fig. 1 oder 2) und stehen bleiben. Die Alarmauswertung kann ca. 2 bis 3 sec. dauern!
Der Melder muss auch beim Durchqueren der Randzonen des Wirkbereichs Alarm auslösen.

Plombieren des Melders

Wenn das Plombieren des Melders vorgeschrieben ist, bringen Sie eine Klebeplombe über den Spalt zwischen Melderboden und Deckel an (Fig. 5).

Selbsttest

Ein Fehler wird durch die konstant leuchtende LED angezeigt (nur bei *Gehtestanzeige EIN* sichtbar).

Unterhalt

Melder regelmäßig (min. 1 mal pro Jahr) auf Funktion (Gehtest) und Verschmutzung sowie Befestigung prüfen.

Störungsbehebung

Melder reagiert nicht
- Kontrollieren ob der Spiegel eingesetzt ist.
- Speisespannung und Polarität kontrollieren.

Keine Alarmanzeige am Melder
- Programmierung überprüfen.
- Steuersignale überprüfen.

Kein Alarm
- Alarmrelais kontrollieren.
- Alarmlinie kontrollieren.

Dauer- oder zeitweiliger Alarm
Melder in Gehtest schalten, Melderfenster mit Karton abdecken und 30 Sekunden warten:
- Leuchtet die LED konstant, ist der Melder defekt.
- Erlischt die Alarmanzeige
  - Störquellen im Wirkbereich eruieren,
  - Störquellen entfernen,
  - Auswerte-Mode überprüfen,
  - Melder versetzen oder 2˚ neigen.

Ungenügende Reichweite
- Montagehöhe und Melderneigung überprüfen (Fig. 1 oder 2).
- Quer zum Wirkbereich schreiten!
- IR-Fenster auf Verschmutzung überprüfen.
- Empfindlichkeits-Einstellung prüfen.

Optionen

Vorhang-Spiegel IRS122
Der Vorhangspiegel IRS122 bildet mit seinen überlappenden Wirkzonen einen durchsteigsicheren Überwachungsbereich (Fig. 2). Ab 3m Höhe den Melder um 2˚ geneigt montieren.
Spiegel wechseln:
Den Weitwinkel-Spiegel mit Hilfe eines Schraubenziehers Nr. 1 aus dem Deckel entfernen (Fig. 3) und durch einen Vorhang-Spiegel IRS122 ersetzen.

⚠ Die Empfindlichkeitseinstellungen «Hohe Werte», «Standard» oder «Erhöhte Stabilität» verwenden.

⚠ Spiegel auf Verschmutzung und Beschädigung überprüfen. Pyrosensor nicht berühren!

Für den Vorhangspiegel kann die Kleintierunterdrückung nicht garantiert werden.

Abreißüberwachung
Der Melderboden kann mit einer zusätzlichen Schraube gesichert werden (Fig. 10).
Beim gewaltsamen entfernen des Melders von der Montagefläche wird ein Sabotagealarm ausgelöst.

Montagehalter IRUM20, IRUM30 Figur 9
Mit den Montagehaltern IRUM20 (Wandmontage) und IRUM30 (Deckenmontage) kann der Melder um ±45˚ geschwenkt und +10˚/–15˚ geneigt werden.

⚠ Entsprechend den örtlichen Gegebenheiten und der Einstellung der Montagehalter kann sich die überwachte Zone ändern gegenüber den Angaben in Fig. 1 oder 2.

Zulassungen

VdS-Anerkennung, Klasse B . . . . G 101 521
- mit Vorhang-Spiegel (IRS122) . . . . G 101 524

⚠ Nationale Zulassungsbedingungen, welche die Anwendung des Produktes betreffen, sind einzuhalten.

Technische Daten

Speisespannung . . . . 8,0...16,0VDC (12V nom.)
- max. Welligkeit (0...100Hz) 2,0VSS
- Spannungsüberwachung . . . . Alarm bei <6...8V

Stromaufnahme (bei 8...16VDC):
- Ruhe 6mA
- bei Alarm (mit LED Ein) 6mA

Alarmausgang:
- Relaiskontakt . . . . öffnet bei Alarm 30VDC / 100mA / R_i 32Ω ohmsche Last
- Alarmhaltezeit . . . . 2...3s

Sabotagekontakt . . . . 30VDC / 50mA ohmsche Last

Steuereingang . . . . LOW ≤1,5V / HIGH ≥3,5V

Gehgeschwindigkeiten:
- Weitwinkel-Spiegel (standard) . . . . 0,2...3,0m/s
- Vorhang-Spiegel IRS122 (Option) . . . . . . 0,2...4,0m/s

Umweltbedingungen:
- Betriebstemperatur . . . . –20˚C...+55˚C
  gemäß VdS-Umweltklasse II . . . . –10˚C...+55˚C
- Lagertemperatur . . . . –20˚C...+60˚C
- Luftfeuchtigkeit (EN60721) . . <95%rF, nicht betauend
- EMV-Festigkeit bis 2GHz . . . . >30V/m
- Gehäuseschutzart EN60529, EN50102 . . IP41 / IK02
- VdS-Umweltklasse II

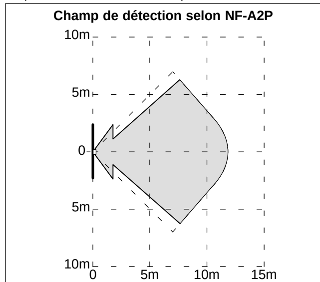
Bestellinformationen

IR120C Passiv-Infrarotmelder **540 379**
IRS122 Vorhang-Spiegel (4 Stück) 562 302
IRMC104 Pet-Clip (4 Stück) 562 315
IRUM20 Montagehalter, Wand 562 247
IRUM30 Montagehalter, Decke 562 250
Klebeplombe 503 251

Instructions d'utilisation du détecteur IR120C

- Ce détecteur est extrêmement sensible aux mouvements effectués perpendiculairement à des zones sensibles (direction de la flèche sur les figures 1 et 2).
- Le champ de détection est limité par les murs, les meubles, les poteaux et les colonnes, les panneaux de verre, etc.

Champ de détection selon NF-A2P



- Ce détecteur a été conçu pour obtenir une sensibilité optimale en réponse aux alarmes intempestives (non-détection des petits animaux domestiques). Nous vous conseillons cependant d'observer les points suivants (fig. 11):
  - Ne pas orienter les zones vers des sources de chaleur ou de fraîcheur ni vers des emplacements soumis à un fort ensoleillement ou à des réflexions de chaleur importantes.
  - Orienter les zones vers des références uniformes. Les zones orientées vers les radiateurs (y compris les dispositifs de chauffage par le sol) peuvent réduire la probabilité de détection.
  - Si la position du détecteur au-dessus du radiateur ne peut être évitée, il doit être placé à une distance minimale de 1,5m de ce dernier !

⚠ Ne pas retirer le circuit imprimé du détecteur. Il risquerait d'être endommagée !

Lieu de montage

Le détecteur est destiné à être utilisé à l'intérieur.

- Monter le détecteur sur une surface verticale stable.
- Déterminer une hauteur h au-dessus du sol conformément à la fig. 1 ou 2.
  - Les montages en angle et à 45˚ (droite/gauche) sont possibles sans l'aide d'aucun accessoire (fig. 4A).
  - Si la hauteur de montage dépasse 3m, le détecteur doit être incliné de 2˚ pour assurer la portée du miroir rideau IRS122 et une bonne protection contre les tentatives d'approche rampante (voir fig. 4B).

Montage du détecteur

1. Ouvrir le détecteur comme indiqué sur la figure 5.
2. Percer les trous de montage nécessaires (voir fig. 4).
- Ne pas oublier les vis de fixation supplémentaires nécessaires conformément à la figure 10, pour la protection contre l'arrachement.

3. Percer dans la base du détecteur l'ouverture A (voir fig. 6) à diamètre apprproprié pour introduire le câble.
4. Pour réduire la traction exercée sur le câble de connexion, percer la fente B (voir fig. 6).
5. Introduire le câble dans la base du détecteur et le fixer à l'aide d'un serre-câble.
6. Visser la base du détecteur.
7. Câbler les connexions comme indiqué sur la figure 7. Le type de câble à utiliser est un câble 3 paires minimum (ex. : SYT1 3x2 6/10).
8. Sélectionner les paramètres souhaités comme indiqué dans le chapitre «Programmation».
9. Remettre en place le couvercle, le visser (voir fig. 5) et remettre en place le capuchon de protection de la vis.

Entrée de commande Figure 7

Affichage de test de déplacement Borne 4
Télécommande de *l'affichage de test de déplacement MARCHE/ARRET*. La polarité du signal de commande est sélectionnée à l'aide du commutateur DIP1.

⚠ Une entrée de commande ouverte est HIGH (résistance interne «pull-up»). Pour une commande avec HIGH actif, une résistance (typ. 2kΩ, max. 47kΩ par détecteur) doit être mise sur 0V.

Programmation Figure 8

Polarité du signal de commande

DIP	Fonction	ON	OFF *Défaut*
1	Potentiel pour *affichage de test de déplacement validé*	LOW (0V)	HIGH (+12V)

Sensibilité de détection

DIP2	DIP3	Sensibilité/Portée	Application
ON	ON	Elevée 12m	Exigences de détection plus strictes
OFF	OFF	Standard (défaut) 12m	Résidentielle, tertiaire
ON	OFF	Stabilité améliorée 12m	Pièces avec sources de perturbation moins importantes
OFF	ON	Environnement perturbé 10m	Pièces avec effets d'interférence importants

Indications de réglage
Si le mur le plus loin de la pièce mesure moins de 5m, ne pas utiliser le paramètre de sensibilité «Elevée» !

Pour les petits animaux domestiques
- Le détecteur doit être installé à une hauteur minimale de 2,2m.
  - Aucun animal ne doit pouvoir s'approcher de plus de 2m du détecteur (en sautant sur un meuble, par exemple).
- Le clip IRMC104 doit être monté dans le miroir.
- Il est recommandé de faire fonctionner le détecteur en fonction de l'environnement et de la taille des animaux avec le paramètre «Stabilité améliorée» ou «Environnement perturbé».
  Le niveau de non-détection des petits animaux dépend de la chaleur rayonnante des animaux et de la température de l'arrière-plan.
  - Il est possible d'éviter la détection des animaux pesant moins de 40kg.

⚠ Le niveau de non-détection des petits animaux doit être contrôlée dans chaque situation.

DEL pour *affichage de test de déplacement en mode MARCHE*

Etat du détecteur	DEL
Redémarrage	clignote lentement
Alarme de test de déplacement	éclaire pendant 2,5s
Dérangement	éclaire constamment

Mise en service

1. Connecter l'alimentation.
Lors d'un redémarrage, lorsque *l'affichage de test de déplacement est en mode MARCHE*, la DEL clignote lentement pendant l'autotest.
- Si la DEL s'éteint, le détecteur est prêt à effectuer le test de déplacement.
- Si la DEL est allumée en permanence, le détecteur présente une anomalie.

2. Effectuer le test de déplacement, c'est-à-dire se déplacer dans toute la zone contrôlée susceptible de déclencher une alarme:
Traverser le champ de détection dans la direction indiquée par les flèches (voir fig. 1 ou 2) en se tenant droit, à une vitesse d'un pas par seconde, puis s'arrêter.L'alarme doit se déclencher en l'espace de 2 à 3 secondes!
Le détecteur doit déclencher une alarme, même si on traverse les zones situées en bordure de la zone d'action.

Plombage du détecteur

Si le plombage du détecteur est nécessaire, placer un plomb adhésif sur la fente située entre la base du détecteur et le couvercle (voir fig. 5).

Autotest

Une anomalie est signalée par la DEL allumée en permanence (uniquement visible si le test de déplacement est en position *Marche*).

Entretien

A intervalles réguliers (au minimum une fois par an), tester le fonctionnement du détecteur (test de déplacement) et le nettoyer si celui-ci est encrassé. S'assurer également qu'il est solidement fixé.

Diagnostic des anomalies

Le détecteur ne réagit pas
- Contrôler si le miroir a été mis en place.
- Contrôler la tension d'alimentation et la polarité.

Pas d'indication d'alarme sur le détecteur
- Contrôler que la programmation est correcte.
- Contrôler les signaux de commande.

Pas d'alarme
- Contrôler le relais d'alarme.
- Contrôler la boucle d'alarme.

Alarme permanente ou temporaire
Mettre le détecteur en position test de déplacement, masquer la fenêtre du détecteur avec un bout de carton et attendre 30 secondes:
- Si la DEL est allumée en permanence, le détecteur est défectueux.
- Si l'indication d'alarme disparaît
  - Localiser les sources de perturbation dans la zone d'action,
  - Eliminer les sources de perturbation,
  - Contrôler le mode d'évaluation,
  - Déplacer le détecteur ou incliner-le de 2˚ (voir fig. 4B).

Portée insuffisante
- Contrôler la hauteur de montage et l'inclinaison du détecteur (fig. 1 ou 2).
- Se déplacer perpendiculairement à l'axe de détection !
- Contrôler la propreté de la fenêtre à rayons infrarouge.
- Contrôler le réglage de la sensibilité.

Options

Miroir rideau IRS122
Le miroir IRS122 présente un champ de détection sous forme de rideau plein, constitué de zones parfaitement juxtaposées (voir fig. 2). Si la hauteur dépasse 3m, incliner le détecteur de 2˚.
Remplacement du miroir:
Retirer le miroir grand-angle du couvercle à l'aide d'un tournevis à lame plate n° 1 (voir fig. 3) et le remplacer par un miroir rideau IRS122.

⚠ Utiliser les paramètres de sécurité «Elevée», «Standard» ou «Stabilité améliorée».

⚠ Contrôler la propreté et le bon état du miroir. Ne pas toucher le pyrocapteur !

Avec le miroir rideau, la non-détection des petits animaux domestiques ne peut pas être garantie.

Contrôle d'arrachement
La base du détecteur peut être fixée plus solidement à l'aide d'une deuxième vis (voir fig. 10).
Si le détecteur est arraché violemment de la surface de montage, une alarme anti-arrachement se déclenche.

Supports de montage IRUM20, IRUM30 Figure 9
Les supports IRUM20 (montage mural) et IRUM30 (montage au plafond) sont utilisés pour faire pivoter le détecteur de ±45˚ et pour l'incliner de +10˚/–15˚.

⚠ En fonction des conditions ambiantes et du réglage des supports de montage, l'étendue de la zone contrôlée peut varier par rapport aux informations indiquées sur les figures 1 ou 2.

Agréments

Reconnaissance VdS, classe B . . . . G 101 521
- Avec miroir rideau (IRS122) . . . . G 101 524

⚠ Il est indispensable de se conformer aux règlementations nationales relatives à l'utilisation du produit.

Homologation CNMIS

N° d'attestation CNMIS	IR120C	A82A82-01
	IRS122	A82A82-02
	IRMC104	A82A82-03

Direction de la certification CNMIS
BP no 8, F-92266 Fontenay-aux-Roses CEDEX

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation . . . . . 8,0...16,0VCC (12V nom.)
- Ondulation résiduelle max. (0...100Hz) 2,0VSS
- Contrôle de tension . . . . alarme pour <6V

Consommation de courant (à 8...16VCC):
- Au repos . . . . 6mA ±10%
- En cas d'alarme (avec DEL allumée) . . . . 6mA ±10%

Sortie d'alarme:
- Contact de relais . . . . s'ouvre en cas d'alarme 30VCC / 100mA / R_i 32Ω, charge ohmique
- Temps de maintien d'alarme . . . . 2...3s

Contact anti-sabotage 30VCC / 50mA, charge ohmique
Entrée de commande . . . . . . LOW ≤1,5V / HIGH ≥3,5V
Vitesses de déplacement:
- Miroir grand-angle (standard) . . . . 0,2...3,0m/s
- Miroir rideau IRS122 (option) . . . . 0,2...4,0m/s

Conditions ambiantes:
- Température de service . . . . –20˚C...+55˚C
- Température de stockage . . . . –20˚C...+60˚C
- Humidité de l'air (EN60721) . . . . <95% rel., sans condensation
- CEM jusqu'à 2GHz . . . . >30V/m
- Type de protection du boîtier EN60529, EN50102 . . . . IP41/IK02
- Classe écologique VdS II

Informations relatives à la commande

IR120C Détecteur passif à infrarouge 540 379
IRS122 Miroir rideau (4 pièces) 562 302
IRMC104 Clip en PET (4 pièces) 562 315
IRUM20 Support de montage, mural 562 247
IRUM30 Support de montage, au plafond 562 250
Plomb adhésif 503 251

Istruzioni per l'uso dell'IR120C

- Il rivelatore reagisce con la massima sensibilità a movimenti, che procedono ad angolo retto rispetto alla zona di copertura (cioè nella direzione delle frecce nelle fig. 1 e 2).
- L'area di copertura del rivelatore viene limitata dalle pareti, dal mobilio, da pilastri oppure da lastre di vetro e oggetti simili.
- Il rivelatore è stato progettato per ottenere una sensibilità di risposta ottimale e un elevato livello di soppressione dei falsi allarmi (soppressione del segnale per piccoli animali). Ciò nonostante si raccomanda di tenere presente i punti elencati qui di seguito (fig. 11):
  - Non dirigere le zone verso fonti di calore o refrigeratori, né su punti soggetti alla luce intensa del sole o a riflessi di calore.
  - Dirigere le zone verso aree di riferimento uniformi. Le zone dirette verso fonti di calore (incluse le apparecchiature di riscaldamento dei pavimenti), possono ridurre la possibilità che eventuali movimenti vengano rilevati correttamente.
  - Se non è possibile evitare di posizionare il rivelatore sopra fonti di calore, è necessario che tra queste e il rivelatore ci sia una distanza di almeno 1,5m!

⚠ Non estrarre la scheda a circuiti stampati dal rivelatore, in quanto potrebbe danneggiarsi!

Luogo di montaggio

Il rivelatore è destinato all'uso in ambienti chiusi.
- Montare il rivelatore su una superficie verticale, stabile.
- Scegliere l'altezza di montaggio h rispetto al pavimento, secondo le istruzioni illustrate nella fig. 1 o 2.
  - Il montaggio ad angolo e quello a 45˚ (destra/sinistra) sono possibili senza l'ausilio di alcun accessorio (fig. 4A).
  - Il rivelatore deve essere inclinato di 2˚ quando viene montato ad un'altezza superiore ai 3m per poter garantire la portata dello specchio a tenda IRS122 e rivelare lo strisciamento di un intruso (si veda la fig. 4B).

Montaggio del rivelatore

1. Aprire il rivelatore come mostrato nella fig. 5.
2. Creare i fori di fissaggio necessari (fig. 4).
- Prestare attenzione alla vite di fissaggio necessaria aggiuntiva indicata nella fig. 10, per il corretto funzionamento del controllo dello strappo.

3. Creare l'apertura necessaria nella base del rivelatore per il passaggio dei cavi A (fig. 6).
4. Per ridurre la tensione del cavo di collegamento, forare la sporgenza B (fig. 6).
5. Inserire il cavo nella base del rivelatore e fissarlo mediante un fermaglio apposito.
6. Serrare la base del rivelatore.
7. Effettuare il collegamento del cablaggio come illustrato nella fig. 7.
8. Selezionare le impostazioni desiderate descritte nella sezione „Programmazione".
9. Rimettere il coperchio, fissarlo e chiudere il coperchio a vite come illustrato nella fig. 5.

Ingresso di controllo figura 7

Indicazione per il test di attraversamento morsetto 4
Comando a distanza dell'*indicazione per il test di attraversamento ON/OFF*. Per selezionare la polarità del segnale di controllo, utilizzare l'interruttore DIP1.

⚠ Un ingresso di controllo aperto è HIGH (pull-up interno); per l'attivazione con HIGH attivo è necessario commutare a 0V un resistore (tipo 2kΩ, max. 47kΩ per rivelatore).

Programmazione figura 8

Polarità dell'uscita di controllo

DIP	Funzione	ON	OFF *default*
1	Potenziale per *test di attraversamento attivato*	LOW (0V)	HIGH (+12V)

Sensibilità di rilevamento

DIP2	DIP3	Sensibilità/Portata	Applicazione
ON	ON	Valori alti 12m	Requisiti di rilevamento più rigorosi
OFF	OFF	Standard (default) 12m	Aree residenziali/ locali di uffici
ON	OFF	Maggiore stabilità 12m	Locali con cause di allarme minori
OFF	ON	Ambiente ostile 10m	Locali che presentano notevoli effetti di interferenza

Istruzioni di regolazione
Se la parte più lunga della stanza misura meno di 5 metri, non usare l'impostazione di sensibilità «Valori alti»!

Soppressione del segnale per piccoli animali
- Il rivelatore deve essere installato ad almeno 2,2m di altezza.
  - Si deve impedire agli animali di avvicinarsi oltre 2m dal rivelatore (p. es. saltando sui mobili).
- Nello specchio deve essere inserito il Pet-Clip IRMC104.
- Si consiglia di utilizzare il rivelatore in base all'ambiente e alla grandezza dell'animale, con l'impostazione «Maggiore stabilità» oppure «Ambiente ostile».
  L'efficacia della soppressione del segnale dipende dal calore irradiato dagli animali e dalla temperatura del fondo.
  - È possibile sopprimere il rilevamento di animali che non superano un peso massimo di 40kg.

⚠ L'efficacia della soppressione del segnale deve essere controllata in ogni impianto.

LED in caso di *test di attraversamento attivato*

Stato del rivelatore	LED
Riaccensione	lampeggia lentamente
Allarme test di attraversamento	si accende per 2,5s
Guasto	si accende a lungo

Messa in opera

1. Collegare l'alimentazione.
Quando il *test di attraversamento è attivato* il LED lampeggia lentamente nel corso dell'autodiagnosi dopo la riaccensione.
- Se il LED si spegne, il rivelatore è pronto per effettuare il test di attraversamento.
- Se il LED rimane acceso continuamente, è presente un guasto nel rivelatore.

2. Eseguire il test di attraversamento, avendo cura di attraversare l'intera area sorvegliata, per controllare che l'allarme venga attivato:
Camminare attraversando l'area di copertura nella direzione indicata dalle frecce (fig. 1 o 2), stando in piedi e percorrendo una distanza di almeno 1 passo al secondo, poi fermarsi. Dovrebbe venir indicato un allarme entro 2 – 3 secondi!
Il rivelatore deve attivare un allarme anche quando si attraversano le zone che si trovano ai bordi dell'area di copertura.

Sigillatura a piombo del rivelatore

Se le normative richiedono che il rivelatore sia sigillato a piombo, si deve applicare una striscia sigillante di piombo adesiva lungo l'apertura tra la base del rivelatore e il coperchio (fig. 5).

Autodiagnosi

Un eventuale guasto viene indicato con il LED acceso continuamente (questo è visibile solo quando *la funzione test di attraversamento è attivata*).

Manutenzione

Provare il rivelatore a intervalli regolari (almeno 1 volta l'anno); controllarne il funzionamento (mediante test di attraversamento), se è sporco e se è fissato in modo saldo.

Identificazione dei problemi

Il rivelatore non reagisce
- Controllare se lo specchio è stato inserito.
- Controllare la tensione di alimentazione e la polarità.

Non vi è alcuna indicazione di allarme sul rivelatore
- Controllare la programmazione.
- Controllare le uscite di controllo.

Non si verifica nessun allarme
- Controllare il relè di allarme.
- Controllare il circuito di allarme.

Allarme permanente o temporaneo
Porre il rivelatore nella modalità test di attraversamento, mascherare la finestra del rivelatore con un foglio di cartone e attendere 30 secondi:
- Se il LED si accende in modo costante, il rivelatore è guasto.
- Se l'indicazione di allarme sparisce
  - rintracciare eventuali cause di allarme entro l'area di copertura,
  - eliminare le cause di allarme,
  - controllare la modalità di valutazione,
  - cambiare la posizione del rivelatore oppure inclinarlo di 2˚.

Raggio di azione insufficiente
- Controllare l'altezza di montaggio e l'inclinazione del rivelatore (fig. 1 o 2).
- Camminare ad angolo retto rispetto all'area di copertura!
- Controllare che la finestra per gli infrarossi non sia sporca.
- Controllare la regolazione di sensibilità.

Opzioni

Specchio a tenda IRS122
Lo specchio a tenda IRS122 comprende zone di copertura che si sovrappongono per formare un'area sorvegliata che viene protetta da chiunque vi passi attraverso (fig. 2). A partire da un'altezza di 3m montare il rivelatore con un'inclinazione di 2˚.
Sostituzione dello specchio:
Staccare lo specchio quadrangolare dal coperchio facendo uso di un cacciavite a lama piatta n. 1 (fig. 3) e inserire al suo posto lo specchio a tenda IRS122.

⚠ Utilizzare le impostazioni di sensibilità «Valori alti», «Standard» o «Maggiore stabilità».

⚠ Controllare che lo specchio non sia danneggiato o sporco Non toccare il sensore piroelettrico!

Per lo specchio a tenda non può essere garantita la soppressione del segnale per piccoli animali.

Controllo dello strappo
La base del rivelatore può essere fissata con una vite aggiuntiva (fig. 10).
In caso di allontanamento violento del rivelatore dalla superficie di montaggio, scatta un allarme antimanomissione.

Supporto IRUM20, IRUM30 figura 9
Il supporto IRUM20 (montaggio a muro) e IRUM30 (montaggio a soffitto) può essere usato per ruotare il rivelatore di ±45˚ e per inclinarlo di +10˚/–15˚.

⚠ A seconda delle circostanze locali e dalla regolazione dei supporti, la zona sorvegliata può variare rispetto a quanto illustrato nella fig. 1 o 2.

Approvazioni

Approvazione VdS, classe B . . . . G 101 521
- con specchio a tenda (IRS122) . . . . G 101 524

⚠ È assolutamente necessario attenersi alle normative nazionali relative all'approvazione per quanto riguarda l'uso del prodotto.

Omologazione IMQ N° CA12.00139

Livello di prestazione . . . . I o II
I° Livello per installazione a parete con inclinazione a 45˚ a sinistra o con l'utilizzo degli snodi opzionali mod. IRUM20 o IRUM30.
II° Livello per tutti gli altri casi.
Temp. di funzionamento certificata . . . . . . +5˚C...+40˚C
La resistenza EMV fino a 2GHz non è prestazione certificata.
Il grado di protezione dell'involucro indicato sulla documentazione e sui dati di targa non è prestazione certificata.

Scheda tecnica

Tensione d'alimentazione . . . . 8,0...16,0V⎓ (12V nom.)
- ondulazione max. (0...100Hz) 2,0VSS
- monitoraggio tensione . . . . allarme a <6...8V

Consumo di corrente (a 8...16V⎓):
- a riposo 6mA
- in stato di allarme (con LED) 6mA

Uscita di allarme:
- contatto di relè . . . . si apre in caso di allarme 30V⎓ / 100mA / R_i 32Ω, carico ohmico
- tempo di attesa dell'allarme . . . . 2...3s

Contatto antimanomissione . . . . 30V⎓ / 50mA carico ohmico
Ingresso di controllo . . . . LOW ≤1,5V / HIGH ≥3,5V
Numero di zone sensibili per le coperture previste:
- 15 zone su 3 piani di rivelazione +1 antiavvicinamento (volumetrica)
- 1 zona su 1 piano di rivelazione (lunga portata)

Velocità di cammino:
- specchio grandangolare (standard) . . . . . 0,2...3,0m/s
- specchio a tenda IRS122 (opzione) . . . . 0,2...4,0m/s

Condizioni ambientali
- Temperatura d'esercizio . . . . –20˚C...+55˚C
- Temperatura d'immagazzinaggio . . . . . –20˚C...+60˚C
- Umidità dell'aria (EN60721) . . . . <95% Ur, senza condensazione
- CEM fino a 2GHz . . . . >30V/m
- Protezione dell'alloggiamento EN60529, EN50102 . . . . IP41/IK02
- Classe ambientale VdS II

Codici di ordinazione

IR120C Rivelatore passivo a infrarosso 540 379
IRS122 Specchio a tenda (4 pezzi) 562 302
IRMC104 Pet-Clip (4 pezzi) 562 315
IRUM20 Supporto, a muro 562 247
IRUM30 Supporto, a soffitto 562 250
Sigillo adesivo in piombo 503 251

Instrucciones de uso de IR120C

- El detector reacciona con más sensibilidad ante movimientos transversales a las zonas de cobertura (dirección de la flecha fig. 1 y 2).
- El área de cobertura queda limitada por paredes, mobiliario, columnas, cristales y similares.
- El detector ha sido diseñado para proporcionar una sensibilidad de reacción óptima y baja incidencia de falsas alarmas (p.ej. debido a animales domésticos). No obstante, se recomienda observar los siguientes aspectos (fig. 11):
  - No dirija las zonas a fuentes de frío o calor ni a puntos con una alta incidencia de sol o reflexiones de calor.
  - Dirija las zonas a puntos de referencia uniformes. Las zonas dirigidas a radiadores (incluidos los sistemas de calefacción de suelo), pueden reducir la capacidad de reacción.
  - ¡Si no es posible evitar la colocación del detector sobre un radiador, debe haber una distancia mínima de 1,5m!

⚠ No retire la placa de circuito impreso del detector. ¡Peligro de dañarla!

Lugar de montaje

El detector ha sido diseñado para su utilización en interiores.

- Monte el detector sobre una superficie vertical estable.
- Seleccione la altura h sobre el suelo según fig. 1 ó 2.
  - El detector puede montarse en esquina o en 45° (derecha/izquierda) sin necesidad de accesorios (fig. 4A).
  - Para garantizar la cobertura en zonas escondidas y el alcance del espejo de cortina IRS122, a partir de una cierta altura, el detector debe montarse inclinado en 2° (fig. 4B).

Montaje del detector

1. Abra el detector de la forma representada en la fig. 5.
2. Abra los orificios de fijación necesarios (fig. 4).
- Tenga en cuenta que es necesario un tornillo de fijación adicional según la fig. 10 para el funcionamiento correcto del control de ruptura.

3. Abra en la base del detector el orificio necesario para pasar el cable A (fig. 6).
4. Para aliviar la tensión del cable de conexión, perfore el taco B (fig. 6).
5. Pase el cable a través de la base del detector y fíjelo con una abrazadera.
6. Atornille la base del detector.
7. Realice las conexiones según la fig. 7.
8. Seleccione el ajuste deseado según el párrafo „Programación".
9. Vuelva a colocar la tapa, atorníllela (fig. 5) y cierre la cubierta del tornillo.

Entrada de control Figura 7

Control remoto de indicación de prueba de desplazamiento Terminal 4

Control remoto de la *indicación de prueba de desplazamiento activada/desactivada*. La polaridad de la señal de control se selecciona a través del interruptor DIP1.

⚠ Una entrada de control abierta es HIGH (desenganche interior); en funcionamiento con HIGH activo debe haber una resistencia (tipo 2kΩ, máx. 47kΩ/detector) a 0V.

Programación Figura 8

Polaridad de la señal de control

DIP	Función	ON	OFF *por defecto*
1	Potencial para *indicación de prueba de desplazamiento activada*	LOW (0V)	HIGH (+12V)

Sensibilidad de detección

DIP2	DIP3	Sensibilidad/alcance	Aplicación
ON	ON	Grandes valores 12m	Exigencias de detección elevadas
OFF	OFF	Estándar (por defecto) 12m	Sala de estar, despacho
ON	OFF	Estabilidad elevada 12m	Habitaciones con pequeñas fuentes de interferencia
OFF	ON	Ambientes hostiles 10m	Habitaciones con altas interferencias

Indicaciones sobre el ajuste

¡No utilizar el ajuste de la sensibilidad «Grandes valores» en habitaciones con menos de 5m de longitud lateral!

No activación por animales domésticos

- El detector debe instalarse a una altura mínima de 2,2m.
  - Ningún animal debe poder acercarse a menos de 2m del detector (p.e. saltando sobre muebles).
- El pet-clip IRMC104 del espejo debe estar activado.
- Según el entorno o el tamaño de los animales se recomienda ajustar el detector a «Estabilidad elevada» o a «Ambientes hostiles».
  La calidad de la función de no activación por animales domésticos depende de la radiación de calor de los animales y de la temperatura del entorno.
  - Es posible ajustar la no activación con animales de un peso de hasta 40kg.

⚠ La calidad de la función de la no activación por animales domésticos debe comprobarse en cada instalación.

LED de *indicación de prueba de desplazamiento activada*

Estado del detector	LED
Nuevo arranque	parpadea despacio
Alarma de prueba de desplazamiento	se ilumina 2,5s
Fallo	se ilumina continuamente

Puesta en marcha

1. Conectar la tensión de alimentación.

Cuando la *indicación de prueba de desplazamiento está activada,* el LED parpadea lentamente durante la autoprueba tras un nuevo arranque.
- Cuando el LED se apaga, el detector está preparado para la prueba de desplazamiento.
- Si el LED se ilumina de forma constante, hay un fallo en el detector.

2. Realizar la prueba de desplazamiento, es decir, comprobar la reacción de la alarma en toda la zona de vigilancia: Atravesar la zona de cobertura en posición erguida aproximadamente a un paso por segundo en la dirección que indica la flecha (fig. 1 ó 2) y deténgase. ¡La valoración de la alarma puede durar aproximadamente entre 2 y 3 segundos!

El detector también debe activar la alarma al atravesar los márgenes del área de cobertura.

Precintaje del detector

Si las normas especifican un precintaje del detector, coloque un precinto adhesivo sobre la ranura entre la base del detector y la tapa (fig. 5).

Autoprueba

Cuando el LED se ilumina de forma constante indica un fallo (sólo visible si la *indicación de prueba de desplazamiento está activada*).

Mantenimiento

Revisar regularmente (mín. 1 vez por año) el funcionamiento (prueba de desplazamiento), el grado de suciedad y la fijación del detector.

Fallos y solución

El detector no reacciona
- Verifique que el espejo está instalado.
- Controle la tensión de alimentación y la polaridad.

No hay indicación de alarma en el detector
- Revise la programación.
- Compruebe las señales de control.

No hay alarma
- Revise los relés de alarma.
- Revise el bucle de alarma.

Alarma continua o temporal

Activar el detector en modo de prueba de desplazamiento, cubrir la ventana de detección con cartón y esperar 20 segundos:
- Si el LED se ilumina de forma constante, el detector está defectuoso.
- La indicación de alarma se apaga
  - Ubique las fuentes de interferencia en el área de cobertura,
  - Retire las fuentes de interferencia,
  - Compruebe el modo de evaluación,
  - Desplace el detector o inclínelo 2°.

Alcance insuficiente
- Verifique la altura de montaje y la inclinación del detector (fig. 1 ó 2).
- ¡Coloque el detector en ángulo recto respecto al área de cobertura!
- Compruebe si hay suciedad en la ventana del IR.
- Compruebe el ajuste de la sensibilidad.

Opciones

Espejo de cortina IRS122

El espejo de cortina IRS122 forma un área de vigilancia a todas las alturas con sus zonas de cobertura superpuestas (fig. 2). A partir de 3m de altura, el detector debe instalarse con una inclinación de 2°.

Cambio del espejo:

Retire el espejo gran angular de la tapa con ayuda de un destornillador núm. 1 (fig. 3) y sustitúyalo por un espejo de cortina IRS122 nuevo.

⚠ Utilice el ajuste de la sensibilidad «Grandes valores», «Estándar» o «Estabilidad elevada».

⚠ Compruebe el grado de suciedad y los posibles daños del espejo. ¡No toque el pirosensor!

Para el espejo de cortina no puede garantizarse la no activación por animales domésticos.

Control de ruptura

La base del detector puede fijarse con un tornillo adicional (fig. 10).

Si el detector se arranca violentamente de la superficie de montaje, se activa una alarma de sabotaje.

Soportes de montaje IRUM20, IRUM30 Figura 9

Los soportes de montaje IRUM20 (montaje de pared) y IRUM30 (montaje de techo) permiten girar el detector ±45° o inclinarlo +10°/–15°.

⚠ La zona vigilada puede variar con respecto a los datos de las fig. 1 ó 2 en función de las características locales o del ajuste de los soportes de montaje.

Homologaciones

Reconocimiento por VdS, clase B .... G 101 521
- con espejo de cortina (IRS122) .... G 101 524

⚠ Deben cumplirse las normas nacionales de homologación aplicables a la utilización del producto.

Datos técnicos

Tensión de alimentación .... 8,0...16,0VCC (12V nom.)
- ondulación máx. (0...100Hz) 2,0VSS
- control de tensión .... alarma de <6...8V

Consumo de corriente (a 8...16VCC):
- en reposo 6mA
- alarma (con LED activado) 6mA

Salida de alarma:
- contacto de relé .... se abre con la alarma
  30VCC / 100mA / R_i 32Ω, carga resistiva
- tiempo de retención de alarma .... 2...3s

Contacto de sabotaje .. 30VCC / 50mA, carga resistiva

Entrada de control .... LOW ≤1,5V / HIGH ≥3,5V

Velocidades de desplazamiento:
- espejo gran angular (estándar) .... 0,2...3,0m/s
- espejo de cortina IRS122 (opcional) .... 0,2...4,0m/s

Condiciones ambientales
- temperatura de funcionamiento ...... –20°C...+55°C
- temperatura de almacenamiento ..... –20°C...+60°C
- humedad (EN60721) .... <95% Hr, sin condensación
- CEM hasta 2GHz .... >30V/m
- tipo de protección de carcasa EN60529, EN50102 .... IP41/IK02
- clase medioambiental VdS II

Datos de pedido

IR120C Detector infrarrojo pasivo 540 379

IRS122 Espejo de cortina (4 unidades) 562 302

IRMC104 Pet-clip (4 unidades) 562 315

IRUM20 Soporte de montaje, pared 562 247
IRUM30 Soporte de montaje, techo 562 250

Sello adhesivo de plomo 503 251

Gebruiksvoorschriften voor de IR120C

- De melder reageert het meest gevoelig op bewegingen die dwars op de detectiezone verlopen (richting pijl fig. 1 en 2).
- Het detectiegebied wordt begrensd door muren, meubilair, pilaren, ruiten e.d.
- De melder is ontworpen voor een optimale detectiegevoeligheid en een maximale onderdrukking van vals alarm (geen reactie bij kleine dieren). Het is desondanks raadzaam om de volgende punten in acht te nemen (fig. 11).
  - Richt de zones niet op warmte- en koudebronnen alsmede plaatsen die blootstaan aan een sterke zonnestraling en warmteweerkaatsing.
  - Richt de zones op eenzelfde soort referenties. Zones die gericht zijn op verwarmingen (incl. vloerverwarming), kunnen de detectiewaarschijnlijkheid verminderen.
  - Is een plaatsing boven radiatoren onvermijdelijk, houd dan een minimale afstand van 1,50m aan!

⚠ De printplaat in de detector mag niet worden verwijderd. Risico van beschadiging!

Montage

De detector is bestemd voor toepassing in binnenruimten.

- Monteer de detector op een loodrecht, stabiel oppervlak.
- Kies de hoogte boven de vloer overeenkomstig fig. 1 of 2.
  - Hoek- en 45°-montage (rechts/links) zijn zonder accessoires mogelijk (fig. 4A).
  - Als de detector hoger dan 3m wordt opgehangen, moet hij onder een hoek van 2° naar beneden worden gemonteerd om nog indringers te kunnen detecteren die onder de detector lopen en om het bereik van de gordijnspiegel IRS122 te garanderen (fig. 4B).

Montage van de detector

1. Open de detector zoals in figuur 5 staat afgebeeld.
2. Breek de noodzakelijke uitbreekpunten uit (fig. 4).
- Let op de extra benodigde bevestigingsschroef, overeenkomstig fig. 10, voor de juiste functie van de afbreekbeveiliging.

3. Breek in de onderkant van de detector de opening uit die nodig is voor de doorvoer van de kabel A (fig. 6).
4. Prik nok B (fig. 6) door voor de trekontlasting van de aansluitkabel.
5. Voer de kabel via de onderkant de detector in en fixeer de kabel met een trekstrip.
6. Schroef de onderkant van de detector vast.
7. Verdraai de aansluitingen overeenkomstig fig. 7.
8. Kies de gewenste instellingen overeenkomstig het hoofdstuk "Programmering".
9. Plaats het deksel terug, draai het met de schroef vast (fig. 5) en sluit het schroefdeksel.

Besturingsingang figuur 7

Afstandsbesturing van de looptest-indicatie klem 4

Afstandsbediening van de *looptest-indicatie AAN/UIT*. De polariteit van het besturingssignaal wordt gekozen met DIP-schakelaar 1.

⚠ Een open besturingsingang is HIGH (interne pull-up); bij aansturing met actieve HIGH moet een weerstand type 2kΩ, max. 47kΩ/detector) naar 0V worden geschakeld.

Programmering figuur 8

Polariteit van het besturingssignaal

DIP	Functie	ON	OFF *Default*
1	Potentiaal voor *looptest-indicator AAN*	LOW (0V)	HIGH (+12V)

Gevoeligheidsinstellingen

DIP2	DIP3	Gevoeligheid/ Bereik	Toepassing
ON	ON	Hoge waarden 12m	Verscherpte detectie-eisen
OFF	OFF	Standaard (Default) 12m	Woonkamer, kantoor
ON	OFF	Verhoogde stabiliteit 12m	Ruimten met geringe storende invloeden
OFF	ON	Ruwe omgeving 10m	Ruimten met aanzienlijke storende invloeden

Richtlijn voor de instelling

Gebruik in ruimten met een muurlengte van minder dan 5m de gevoeligheidsinstelling «Hoge waarden» niet!

Onderdrukking kleine huisdieren

- De detector moet op een hoogte van min. 2,2m zijn geïnstalleerd.
  - Het mag voor geen enkel dier mogelijk zijn om dichter dan 2m bij de detector te komen (bijv. door op meubels te springen).
- De pet-clip IRMC104 moet zijn gemonteerd in de spiegel.
- Er wordt aanbevolen de detector in te stellen op «Verhoogde stabiliteit» of «Ruwe omgeving», afhankelijk van de omgeving en de grootte van de huisdieren.
  De kwaliteit van de "Onderdrukking kleine huisdieren" is afhankelijk van de stralingswarmte van de dieren en de temperatuur van de achtergrond.
  - Het is mogelijk de detecte van dieren met een gewicht tot 40kg te onderdrukken.

⚠ De kwaliteit van de "Onderdrukking kleine huisdieren" moet bij elke installatie worden gecontroleerd.

LED bij *looptest-indicator AAN*

Toestand detector	LED
Hervatting	knippert langzaam
Looptest-alarm	brandt 2,5s
Storing	brandt continu

Inbedrijfstelling

1. Voedingsspanning aansluiten.

Bij *looptestindicator AAN* knippert de LED langzaam tijdens de zelftest na een herstart.
- Als de LED uitgaat, is de detector gereed voor de looptest.
- Als de LED blijft branden, is er een storing in de detector.

2. Voer de looptest uit, d.w.z. controleer het hele detectiegebied op activering van het alarm:

Doorkruis rechtop lopend met ca. 1 stap per seconde in de richting van de pijlen de detectiezone (fig. 1 of 2) en blijf staan. De alarminterpretatie kan ca. 2 tot 3 sec. duren!

De detector moet ook bij het doorkruisen van de randzones van het detectiegebied een alarm activeren.

De detector verzegelen

Als het verplicht is de detector te verzegelen brengt u een kleefzegel aan op de spleet tussen de onderkant van de detector en de deksel (fig. 5).

Zelftest

Een storing wordt aangegeven door de constant brandende LED (alleen zichtbaar bij *looptest-indicator AAN*).

Onderhoud

Controleeer de detector regelmatig (min. 1 keer per jaar) op de goede werking (looptest) en verontreiniging. Controleer ook de montage.

Storingen verhelpen

De detector reageert niet
- Controleer of de spiegel is geplaatst.
- Controleer de voedingsspanning en de polariteit.

Geen alarmmelding op de detector
- Controleer de programmering.
- Controleer de besturingssignalen.

Geen alarm
- Controleer het alarmrelais.
- Controleer de alarmlus.

Continu of tijdelijk alarm

Schakel de detector op looptest, dek het venster van de detector af met karton en wacht 30 seconden:
- Als de LED blijft branden, is de detector defect.
- Als de alarmmelding dooft
  - spoor de storingsbronnen in het detectiegebied op,
  - verwijder de storingsbronnen,
  - controleer de gevoeligheidsinstelling,
  - verstel de detector of draai 2° naar beneden.

Onvoldoende bereik
- Controleer de montagehoogte en inclinatie van de detector (fig. 1 of 2).
- Loop dwars door het detectiegebied!
- Controleer het IR-venster op vervuiling.
- Controleer de gevoeligheidsinstelling.

Opties

Gordijnspiegel IRS122

De gordijnspiegel IRS122 vormt met zijn overlappende detectiezones een tegen passeren goed beveiligd detectiegebied (fig. 2). Monteer de detector op 3m hoogte in een hoek van 2°.

Spiegel vervangen:

Verwijder de groothoekspiegel met behulp van een schroevendraaier nr. 1 uit het deksel (fig. 3) en vervang deze door een gordijnspiegel IRS122.

⚠ Selecteer de gevoeligheidsinstellingen «Hoge waarden», «Standaard» of «Verhoogde stabiliteit».

⚠ Controleer de spiegel op vervuiling en beschadiging. Raak de pyrosensor niet aan!

Voor de gordijnspiegel kan geen "Onderdrukking kleine huisdieren" worden gegarandeerd.

Afbreekbeveiliging

De onderkant van de detector kan met een extra schroef worden beveiligd (fig. 10).

Als de detector met geweld van het montageoppervlak wordt verwijderd, wordt een sabotagealarm geactiveerd.

Montagehouder IRUM20, IRUM30 figuur 9

Met de montagehouder IRUM20 (wandmontage) en IRUM30 (plafondmontage) kan de detector ±45° gedraaid en +10°/–15° schuin worden gezet.

⚠ Overeenkomstig de omstandigheden en de instelling van de montagehouder kan de bewaakte zone veranderen t.o.v. de gegevens in fig. 1 of 2.

Goedkeuringen

VdS-erkenning, klasse B .... G 101 521
- met gordijnspiegel (IRS122) .... G 101 524

⚠ Nationale voorwaarden voor goedkeuring die betrekking hebben op de toepassing van het product, moeten worden nageleefd.

Technische gegevens

Voedingsspanning .... 8,0...16,0VDC (12V nom.)
- max. rimpel (0...100Hz) 2,0VSS
- spanningscontrole .... alarm bij <6...8V

Stroomverbruik (bij 8...16VDC):
- rust 6mA
- bij alarm (met LED AAN) 6mA

Alarmuitgang:
- relaiscontact .... opent bij alarm
  30VDC / 100mA / R_i 32Ω, ohmse belasting
- alarmhoudtijd .... 2...3s

Sabotagecontact ..... 30VDC / 50mA, ohmse belasting

Besturingsingang .... LOW ≤1,5V / HIGH ≥3,5V

Loopsnelheden:
- groothoekspiegel (standaard) .... 0,2...3,0m/s
- gordijnspiegel IRS122 (optie) .... 0,2...4,0m/s

Omgevingscondities
- bedrijfstemperatuur .... –20°C...+55°C
- opslagtemperatuur .... –20°C...+60°C
- luchtvochtigheid (EN60721) .... <95%rH, niet-condenserend
- Elektromagn. compatibiliteit 2GHz .... >30V/m
- Veiligheidsklasse behuizing EN60529, EN50102 .... IP41/IK02
- VdS-milieuklasse II

Bestelinformatie

IR120C Passief-infrarooddetector 540 379

IRS122 Gordijnspiegel (4 stuks) 562 302

IRMC104 Pet-Clip (4 stuks) 562 315

IRUM20 Montagehouder, muur 562 247
IRUM30 Montagehouder, plafond 562 250

Kleefzegel 503 251

Instrukcja instalacji czuki IR120C

- Czujka wykazuje największą skuteczność wykrywania ruchu w przypadku gdy intruz porusza się prostopadle do stref czułości (strzałki na rys. 1 i 2).
- Czujka nie reaguje na ruch osób za ścianą, dużymi meblami, słupami oraz płytami szkła.
- Konstrukcja detektora zapewnia optimum czułości i maksimum odporności na fałszywe alarmy (nie reaguje na małe zwierzęta). Mimo to należy wziąć pod uwagę następujące wskazówki (patrz rys. 11):
  - Unikać kierowania stref nadzorowania na źródła gorąca lub zimna oraz na obiekty silnie oświetlone promieniami słonecznymi.
  - Kierować strefy nadzorowania na jednorodne odniesienie. Wiązki, które są skierowane bezpośrednio na grzejniki (również ogrzewanie podłogowe) mogą mieć zmniejszone prawdopodobieństwo wykrycia ruchu.
  - Jeśli nie można uniknąć montażu detektora nad grzejnikiem, należy zachować odległość co najmniej 1,5m!

⚠ Uwaga: nie należy wyjmować płytki drukowanej, może ulec uszkodzeniu!

Wybór miejsca montażu

Czujka jest przeznaczona do montażu wewnątrz pomieszczeń.

- Czujkę należy zainstalować na stabilnej powierzchni pionowej.
- Wybierz wysokość (h) od podłogi zgodnie z rys. 1 lub 2.
- Montaż w narożniku albo pod kątem 45° (lewy/prawy) możliwy jest bez użycia dodatkowych akcesoriów (rys. 4A).
- W przypadku montażu na wysokości 3m lub wyższej, czujka musi być odchylona od pionu o 2° aby wykrywać czołgającego się intruza i zapewnić zasięg detekcji (rys. 4B).

Sposób montażu

1. Otwórz czujkę jak pokazano na rys. 5.

2. Zrób potrzebne do montażu otwory (rys. 4).

- Dla prawidłowego działania systemu monitorowania oderwania czujki od ściany, należy użyć dodatkowego wkrętu (rys.10).

3. Wykonaj otwór w jednym z miejsc oznaczonych literą A na rys.6.

4. Przebij „ucho” B (rys.6) i zamocuj zapinkę mocującą kabel.

5. Przeprowadź kabel przez otwór w podstawie i zapnij zapinką.

6. Przykręć podstawę czujki do ściany.

7. Podłącz przewody zgodnie z rysunkiem 7.

8. Wybierz pożądane nastawy jak pokazano w sekcji „Programowanie”.

9. Załóż pokrywę i przykręć załączonym wkrętem, zamknij zasuwkę maskującą wkręt.

Wejścia sterujące rys. 7

Zdalne sterowanie wskaźnikiem testu chodzenia, końcówka 4

Przełącznik DIP1 jest używany do wyboru polaryzacji sygnału sterowania.

⚠ Otwarte wejście sterujące jest WYSOKIE (wewnętrzny rezystor do plusa). W przypadku przełączania sygnałem WYSOKIM, pomiędzy wejście sterujące a masę musi być włączony rezystor rzędu 2kΩ (max. 47kΩ).

Programowanie rys. 8

Polaryzacja sygnału sterującego

DIP	Działanie	ON	OFF *(fabr)*
1	Polaryzacja sygnału włączania „Testu chodzenia” (końcówka 4)	Niski (0V)	Wysoki (+12V)

Ustawianie czułości

DIP2	DIP3	Czułość / zasięg	Zastosowanie
ON	ON	Wysoka / 12m	Wymagana wyższa czułość
OFF	OFF	Standardowa *(fabr)* / 12m	Domy, biura
ON	OFF	Podwyższona stabilność / 12m	Obecność zakłóceń (niski poziom)
OFF	ON	Tolerancja na zakłócenia / 10m	Obecność zakłóceń (wysoki poziom)

Uwaga:
Jeśli najdłuższa ściana w pokoju jest krótsza niż 5m, nie należy używać nastawy «Wysoka czułość».

Tolerancja obecności zwierząt

- Czujka musi być zainstalowana wyżej niż 2,2m.
  - Należy zapewnić aby zwierzę nie mogło zbliżyć się na odległość mniejszą niż 2m od czujki (np. poprzez skakanie na meble).
- „Klips pet” IRMC104 musi być zainstalowany na lustrze.
- Zaleca się pracę czujki z czułością «Podwyższona stabilność» albo «Tolerancja na zakłócenia», zależnie od wielkości zwierzęcia i warunków otoczenia.
  Efektywność systemu „tolerancji na zwierzęta” zależy od ciepła emitowanego przez zwierzę oraz od temperatury tła.
  - Możliwe jest tolerowanie przez czujkę nawet zwierzęcia o wadze do 40kg.



⚠ Efektywność działania ”tolerancji na zwierzęta” musi być sprawdzana w każdej instalacji.

Wskazania LED z włączonym wskaźnikiem testu chodzenia

Stan czujki	LED	
Włączenie zasilania	powolne miganie	
Alarm podczas testu	świecenie okolo 2,5s	
Uszkodzenie	świecenie ciągłe	

Uruchomienie

1. Włącz zasilanie czujki.

Kiedy włączony jest wskaźnik testu chodzenia, dioda będzie migała podczas samotestowania się i fazy „nagrzewania” (około 1 min).

- Jeśli dioda zgaśnie, czujka jest gotowa do testu chodzenia.
- Jeśli dioda zaświeci się na stałe, oznacza to że jest uszkodzona.

2. Przeprowadzić test chodzenia, to znaczy sprawdzić generowanie alarmu przy poruszaniu się w nadzorowanym obszarze.

Przechodzić w pozycji wyprostowanej przez obszar aktywny zgodnie ze strzałkami na rys. 1 lub 2 z prędkością około 1 kroku na sek. Czujka powinna wygenerować alarm w ciągu 2 – 3 sekund.

Czujka musi generować alarm nawet przy krawędzi nadzorowanego obszaru.

Plombowanie czujki

Jeśli konieczne jest plombowanie czujki, należy nakleić plombę na podstawę i pokrywę (zgodnie z rys. 5).

Samotestowanie się czujki

Stałe świecenie diody wskazuje na uszkodzenie czujki (jest to widoczne tylko przy włączonym wskaźniku testu chodzenia).

Obsługa serwisowa

Sprawdzaj regularnie (nie rzadziej niż raz w roku) właściwe działanie i zamocowanie. Jeśli czujka jest brudna – wyczyść ją.

Niedomagania i ich usuwanie

Detektor nie reaguje:
- Sprawdź czy lustro jest założone.
- Sprawdź wartość i polaryzację napięcia zasilania.

Nie działa wskaźnik LED:
- Sprawdź poprawność programowania.
- Sprawdź sygnał sterujący.

Alarm nie dochodzi do centrali:
- Sprawdź przekaźnik.
- Sprawdź linię.

Przypadkowe lub ciągłe alarmy:
Przełącz czujkę w test chodzenia, zamaskuj papierem lub kartonem i odczekaj 30sek.
- Jeśli dioda świeci ciągle, czujka jest uszkodzona
- Jeśli dioda zgaśnie:
  - zlokalizuj źródła zakłóceń,
  - usuń przyczyny zakłóceń z obszaru nadzorowania,
  - sprawdź rodzaj obróbki (czułość),
  - zmień usytuowanie detektora lub odchyl go o 2°.

Zbyt mały zasięg:
- Sprawdź wysokość montażu i pochylenie (rys. 1 lub 2).
- Sprawdź czystość okna detekcyjnego.
- Sprawdź ustawienie czułości.

Opcje

Lustro kurtynowe IRS122
Lustro kurtynowe IRS122 daje szczelną charakterystykę kurtynową którą uzyskuje się dzięki zachodzącym na siebie wiązkom (rys. 2). Przy instalacji czujki powyżej 3m, należy odchylić ją od pionu o 2°.

Zmiana lustra:
Usunąć lustro szerokokątne przy pomocy śrubokręta nr 1 z pokrywy (rys. 3) i zastąpić je lustrem kurtynowym IRS122.

⚠ Czulość należy ustawić w pozycji «Wysoka», «Standardowa» lub «Podwyzszona stabilność».

⚠ Przed wymianą sprawdzić czy lustro nie jest zabrudzone lub uszkodzone; nie należy dotykać pirosensora!

Uwaga: Czujka z lustrem kurtynowym nie gwarantuje odporności na zwierzęta domowe.

Monitorowanie mechanicznych uszkodzeń (oderwania od ściany)
Podstawa czujki może być zabezpieczona dodatkowym wkrętem (rys. 10).

Jeśli czujka zostaje oderwana od ściany, generowany jest alarm sabotażowy.

Wysięgniki IRUM20 i IRUM30 rys. 9
Za pomocą IRUM20 (ścienny) lub IRUM30 (sufitowy) można zmieniać położenie czujki w poziomie ±45° i odchylać od pionu +10°/–15°.

⚠ W zależności od lokalnych warunków oraz ustawienia użytych wysięgników, charakterystyki w obszarze nadzorowania mogą różnić się od pokazanych na rys. 1, 2.

Świadectwa

Świadectwo PIE . . . . klasa C

Dane techniczne

Napięcie zasilania . . . . 8,0...16,0VDC (12V nom.)
– maksymalne tętnienia (0...100Hz) 2,0Vpp
– monitorowanie napięcia . . . . alarm przy <6...8V

Pobór prądu (przy 8...16VDC):
– w stanie czuwania 6mA
– maksymalnie w alarmie (LED wł.) 6mA

Wyjścia alarmowe:
– styk przekaźnika . . . . otwiera się przy alarmie
30VDC / 100mA / Rj 32Ω, obciążenie omowe
– czas trwania alarmu . . . . 2...3sek.

Kontakt sabotażowy . . . . 30VDC / 50mA

Wejście sterowania . . . . nis. ≤1,5V / wys. ≥3,5V

Prędkości wykrywanego obiektu:
– czujka z lustrem szerokokątnym . . . . 0,2...3,0m/s
– czujka z lustrem kurtynowym IRS122 . . 0,2...4,0m/s

Parametry otoczenia:
– temperatura pracy . . . . –20°C...+55°C
– temperatura przechowywania . . . . . . –20°C...+60°C
– wilgotność (EN60721) . . . <95%rH, bez kondensacji
– odporność na zakłócenia elektromagnetyczne (<2GHz) . . . . >30V/m
– kategoria ochronna obudowy EN60529, EN50102 . . . . IP41 / IK02
– kategoria klimatyczna VdS II

Dane do zamówień

IR120C Czujka podczerwieni **540 379**
IRS122 Lustro kurtynowe (4 szt.) 562 302
IRMC104 „Klips pet” (4 szt.) 562 315
IRUM20 Wysięgnik ścienny 562 247
IRUM30 Wysięgnik sufitowy 562 250
Plomba samoprzylepna 503 251

IR120C Installationsanvisning

- Detektorn är känsligast för rörelser i rät vinkel mot detektorn och de IR-känsliga zonerna (se anvisningar i fig.1 och fig. 2).
- Bevakningsområdet kommer att begränsas av föremål som dörrar, gardiner, möbler och liknade som finns i detektorns „synfält”.
- Detektorn är konstruerad för att med maximal säkerhet detektera en inkräktare, samtidigt som störsignaler från omgivningen skall undertryckas och att husdjur skall kunna röra sig inom bevakningsområdet. Trots att IR120C är mycket driftsäker skall ändå nedanstående punkter beaktas (fig. 11):
  - Undvik att rikta detektorn direkt mot värme / kylaggregat eller ytor som är utsatta för direkt solljus.
  - Rikta detektorn så att den „tittar” mot ytor av samma karaktär. Bevakningszoner som är riktade direkt mot värmekällor, inklusive eluppvärmda golv kan försvåra för detektorn att upptäcka inkräktaren.
  - Om detektorn måste monteras ovanför ett värmeelement skall höjden över elementet vara minst 1.5 meter.

⚠ O.B.S Kretskortet får ej plockas bort. Skador kan då uppstå och garantiåtagande kommer att ifrågasättas.

Val av monteringsplats

Detektorn är avsedd att monteras i normal inomhusmiljö.

- Montera detektorn på ett stabilt, vertikalt underlag.
- Välj monteringshöjd i enlighet med figur 1 och 2.
- Montering i hörn eller i 45° är fullt möjlig utan extra tillbehör. Se figur 4A.
- Detektorn måste lutas framåt 2° då den monteras på en höjd av 3 meter och högre. Detta säkerställer att bevakningsområdet under detektorn behålles och att bevakningområdet med ridåspegeln IRS122 uppnås. Se figur 4B.

Montering av detektorn

1. Öppna detektorn. Se figur 5.

2. „Knacka” ut anvisningar för monteringshålen. Se figur 4.

- Lägg märke till att de skruvarna för den extra sabotagekontakten måste monteras korrekt om bortbrytningsskyddet skall fungera. Se figur 10.

3. „Knacka” bort en lämplig anvisning för kabelinföringen A. Se figur 6A.

4. Avlasta kabeln med det medföljande buntbandet. Se figur 6B.

5. Montera bakstycket mot underlaget.

6. Gör inkopplingen enligt figur 7.

7. Gör nödvändiga programmeringar.

8. Sätt fast frontdelen igen.

Kontrollingångar

Fjärrstyrning av LED vid gångtest
Med DIP-switch 1 väljes polariteten på kontollsignalen, som anslutes till skruv 4. Se figur 7.

⚠ En öppen kontrollingång är HÖG (internt pull up-motstånd); för styrning med HÖG-signal, skall ett motstånd (typ 2KΩ, max. 47KΩ/detektor) byglas till 0V.

Programmering Figur 8

Kontrollsignals polaritet

DIP	Funktion	ON	OFF *Default*
1	Potential för gångtest indikering ON	LÅG (0V)	HÖG (+12V)

Detekteringskänslighet

DIP2	DIP3	Känslighet/ Räckvidd	Applikation
ON	ON	Hög känslighet 12m	Höga detekteringskrav
OFF	OFF	Standard (default) 12m	Bostäder, kontor
ON	OFF	Minskad känslighet 12m	Objekt med mindre störkällor
OFF	ON	Svåra förhållanden 10m	Objekt med stora störkällor

Tips vid programmering
Om bevakningsområdet är mindre än 5 meter skall inställningen «Hög känslighet» ej användas.

Husdjursinställningar

- Montera detektorn på minst 2.2 m höjd, detta för att undvika att djuret kommer närmare detektorn än 2 meter (t.ex genom att hoppa upp på möbler).
- Ett speciellt „clip” IRMC1 måste monteras på spegeln.
- Rekommenderad programmering är «Minskad känslighet» eller «Svåra förhållanden» beroende av husdjurets storlek och miljön i vilken detektorn är monterad.
  Hur effektiv husdjursacceptansen är beror på hur mycket IR-energi som djuret emitterar i förhållande till bakgrundstemperaturen.
  - Det är möjligt för husdjur upp till 40 kg att vistas inom bevakningsområdet.

⚠ O.B.S Innan anläggningen överlämnas till slutanvändaren måste praktiska prov med husdjuret utföras.

Lysdiodsindikeringar

Detektorstatus	LED	
Omstart	Blinkar sakta	
Gångtest larm	Lyser i 2.5 sekunder	
Fel	Lyser fast	

Driftsättning

1. Anslut matningsspänningen.

Då gångtestindikeringen är ansluten / programmerad kommer lysdioden att blinka långsamt under självtestperioden, denna tar c:a 1 minut.

- Då lysdioden slocknar är detektorn klar för gångtest.
- Om inte, kan det vara fel på detektorn eller dess anslutningar. Se under rubriken „Felsökning”.

2. Följ instruktionen enligt figurerna 1 och 2.

Gångtesta hela bevakningsområdet och förvissa er om att larmreläet faller.

Gå som en vanlig människa, ta ett steg/sek, stanna och kontrollera att lysdioden tänds. Det kan, beroende av signalbehandlingen, ta upp till 2 sekunder innan lysdioden tänds.

Plombering

Om plombering av detektorn är föreskrivet, fäst en självhäftande plomb mellan botten och fronten på detektorn. Se figur 5.

Självtest

Ett fel indikeras genom att lysdioden tänds och lyser med fast sken, förutsatt att LED funktionen är inkopplad / programmerad.

Underhåll

Vid den årliga kontrollbesiktningen skall en fullständig gångtest utföras. Kontrollera samtidigt att detektorn ej lossnat från underlaget och att den är „ren och snygg”. Detektorn kan torkas av med en fuktig trasa.

Felsökning

Detektorn verkar „död”
- Kontrollera att matningspänningen är den rätta.
- Kontrollera att spegeln är korrekt monterad.

Ingen lysdiodsindikering
- Kontrollera programmeringen.
- Kontrollera att styrsignalen är den rätta.

Inget larm
- Kontrollera larmreläet.
- Kontrollera hela larmslingan.

Sporadiska eller permanenta larm
Ställ detektorn i läge „Gångtest”. Täck detektorfönster med en post-it lapp eller liknande, vänta 30-40 sekunder.
- Om lysdioden lyser med fast sken är detektorn felaktig.
- Om lysdioden slocknar:
  - Sök efter tänkbara störningskällor inom bevakningsområdet samt försök att eliminera dessa,
  - kontrollera programmeringen,
  - luta detektorn framåt 2°,
  - flytta detektorn.

Otillräckligt bevakningsområde
- Kontrollera monteringshöjden och lutningsvinkeln enligt figurerna 1 och 2.
- Kontrollera att detektorfönstret ej är nedsmutsat.
- Kontrollera känslighetsinställningen.
- Gör en korrekt gångtest.

Tillbehör

Ridåspegeln IRS122
Ridåspegeln IRS122 skapar en osynlig vägg med ett långsmalt bevakningsområde. Se figur 2. Om detektorn monteras högre än 3 meter måste den lutas framåt 2°.

Byte av spegel:
Ta bort den befintliga spegeln med hjälp av en tunn skruvmejsel. Se figur 3. Var försiktig så att hållaren ej skadas. Montera fast IRS122.

⚠ Använd «Hög känslighet», «Standard» och «Minskad känslighet» känslighet med ridåspegel monterad.

⚠ Vidrör ej pyrosensorn, denna blottas vid spegelbyte.

Husdjursimmunitet kan ej utlovas med ridåspegel monterad.

Extra sabotageskydd
Då detektorn fästes med en extra skruv enligt figur 10 kommer sabotagelarm att lösa ut om detektorn med våld lossas från underlaget.

Väggfäste IRUM20, Takfäste IRUM30 Figur 9
Med väggfästet IRUM20 och takfästet IRUM30 är det möjligt att vrida detektorn ±45° horisontellt och +10° / -15° vertikalt. Se figur 9.

⚠ O.B.S Bevakningsområdet kan avvika från det normala, som visas i figurerna 1 och 2, beroende av hur detektorn justeras med IRUM20 / IRUM30.

Godkännanden

SBSC class II, env. class II 1-700

Det är viktigt att kontrollera med nationella godkännanden hur produkten får användas.

Teknisk information

Matningsspänning . . . 8.0...16.0VDC (nominellt 12VDC)
– max. rippel (0...100 Hz) 2.0Vpp
- övervakad matningsspänning . . . larm vid <6 ... 8VDC

Strömförbrukning (at 8...16VDC):
- i viloläge 6mA
- i larmläge med tänd LED 6mA

Larmutgång:
- reläkontakt . . . . bryter vid larm
30VDC / 100mA / R_i 32Ω
- reläet hålltid . . . . 2... 3 sekunder

Sabotagekontakt . . . . 30VDC / 50mA

Kontrollingång . . . . LÅG ≤1.5V / HÖG ≥3.5V

Detekteringshastigheter:
- med standardspegel . . . . 0.2 ... 3.0m/sekund
- med ridåspegel . . . . 0.2 ... 4.0m/sekund

Miljöspecifikation:
- arbetstemperatur . . . . –20°C...+55°C
- lagringstemperatur . . . . –20°C...+60°C
- luftfuktighet (EN60721) . . . . <95%rH, ej kondenserande
- EMC upp till 2GHz . . . . >30V/meter
- kapslingsklass EN 60529, EN50102 . . . . . . IP41/IK02
- miljöklass enl. VdS II

Beställningsinformation

IR120C Passiv infraröd detektor **540 379**
IRS122 Ridåspegel (4 st) 562 302
IRMC104 Husdjursclips (4 st) 562 315
IRUM20 Väggfäste 562 247
IRUM30 Takfäste 562 250
Plomberingstejp 503 251